

Gazzetta ufficiale

C 214

dell'Unione europea



Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

56° anno
27 luglio 2013

Numero d'informazione

Sommario

Pagina

II Comunicazioni

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

Commissione europea

2013/C 214/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni ⁽¹⁾	1
2013/C 214/02	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni ⁽¹⁾	3
2013/C 214/03	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6872 — Barry Callebaut/Petra Foods — Cocoa Ingredients Division) ⁽¹⁾	7
2013/C 214/04	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6970 — The Blackstone Group/Multi Corporation) ⁽¹⁾	7

IT

Prezzo:
3 EUR

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

Commissione europea

2013/C 214/05	Tassi di cambio dell'euro	8
2013/C 214/06	Nuova faccia nazionale delle monete in euro destinate alla circolazione	9

V *Avvisi*

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

Commissione europea

2013/C 214/07	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6973 — AXA PE/Fosun/Club Méditerranée) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ⁽¹⁾	10
---------------	--	----



⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

II

(Comunicazioni)

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE EUROPEA

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE

Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2013/C 214/01)

Data di adozione della decisione	5.6.2013
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.30524 (NN 29/10)
Stato membro	Spagna
Regione	Catalunya
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Ayudas en el sector de la producción de moluscos para contribuir al mantenimiento de su competitividad y se convocan las correspondientes al año 2009
Base giuridica	Orden AAR/446/2009, de 9 de octubre, por la cual se aprueban las bases reguladoras de las ayudas en el sector de la producción de moluscos para contribuir al mantenimiento de su competitividad y se convocan las correspondientes al año 2009
Tipo di misura	Regime di aiuti
Obiettivo	Risarcimento dei danni provocati da un evento meteorologico eccezionale
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta
Dotazione di bilancio	409 958 EUR
Intensità	100 %
Durata	Dal 21.10.2009 al 31.12.2009
Settore economico	Acquacoltura
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Generalitat de Catalunya, Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural Direcció General de Pesca i Acció Marítima Gran Via de les Cortes Catalanes, 612-614 08006 Barcelona ESPAÑA
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	5.6.2013
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.35443 (12/N)
Stato membro	Francia
Regione	Guadalupa, Martinica, Guyana, Riunione e Saint-Martin
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Fonds de garantie en faveur du secteur agricole, de la filière bois, de la pêche et de l'aquaculture (FOGAP)
Base giuridica	Loi n° 2009-1673 du 30 décembre 2009 (Loi de finances pour 2010), article 68; amendement au projet de loi de finances pour 2010, article 35 relatif à la mission «outre-mer», voté à l'Assemblée nationale le 13 novembre 2009; projet de circulaire relative à la mise en œuvre du FOGAP; projet de convention de gestion du FOGAP entre l'État (Ministère des outre-mer) et l'AFD
Tipo di misura	Regime di aiuti sotto forma di garanzie
Obiettivo	Il regime mira a sostenere la pesca e l'acquacoltura consentendo a un maggior numero di operatori, in particolare alle piccole imprese, di accedere al credito bancario mediante un sistema di garanzia
Forma dell'aiuto	Garanzia bancaria
Dotazione di bilancio	10 000 000 EUR
Intensità	Garanzia massima pari all'80 % del capitale residuo dovuto
Durata	Fino al 31.12.2020
Settore economico	Pesca e acquacoltura
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	SGAE 68 rue de Bellechasse 75700 Paris FRANCE
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE**Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2013/C 214/02)

Data di adozione della decisione	8.10.2012	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.34031 (11/N)	
Stato membro	Italia	
Regione	Valle d'Aosta	Articolo 107, paragrafo 3, lettera c)
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Piano di sviluppo regionale di reti di nuova generazione — Piano VDA broadbandbusiness	
Base giuridica	— Decreto Legislativo 1° agosto 2003, n. 259 «Codice delle Comunicazioni elettroniche» e ss.mm.ii; — Decisione C/2007/3867 del 7 agosto 2007 di approvazione del Programma operativo competitività regionale 2007-2013 per l'intervento del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), che prevede, tra l'altro, all'Asse III «Promozione delle ICT» — attività a): il «sostegno alla copertura del territorio con la banda larga e con nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione»	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Sviluppo regionale, PMI	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 26,10 milioni di EUR	
Intensità	40 %	
Durata	1.8.2012-31.12.2015	
Settore economico	Telecomunicazioni	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Regione Autonoma Valle d'Aosta Piazza Deffeyes 1 Aosta AO ITALIA	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	8.5.2012	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.34328 (12/N)	
Stato membro	Spagna	
Regione	—	Zone miste
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Subvenciones para la edición de libros	
Base giuridica	El artículo 9.1.i) del Real Decreto 257/2012, de 27 de enero, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, atribuye a la Dirección General de Política e Industrias Culturales y del Libro la promoción del libro mediante ayudas a la edición.	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Cultura	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 10,95 milioni di EUR Dotazione annuale: 3,65 milioni di EUR	
Intensità	50 %	
Durata	1.1.2012-31.12.2014	
Settore economico	Creazioni artistiche	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministerio de Educación, Cultura y Deporte Dirección General de Política e Industrias Culturales y del Libro Plaza del Rey, 1 28071 Madrid ESPAÑA	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	15.5.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.34876 (12/N)	
Stato membro	Francia	
Regione	Bassin parisien	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Aide de l'ANR au projet «GENESYS» de l'IEED P.I.V.E.R.T	
Base giuridica	Loi de finance rectificative pour 2010	
Tipo di misura	Singolo aiuto	SAS PIVERT
Obiettivo	Ricerca e sviluppo	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 43,31 milioni di EUR	
Intensità	100 %	
Durata	15.5.2013-31.12.2019	
Settore economico	Ricerca scientifica e sviluppo	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Agence nationale de la recherche 212 rue de Bercy 75012 Paris FRANCE	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

—

Data di adozione della decisione	11.9.2012	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.35236 (12/N)	
Stato membro	Malta	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Financial Incentives for the Audiovisual Industry Regulations	
Base giuridica	Malta Film Commission Act (CAP 478)	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Cultura	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 12 milioni di EUR Dotazione annuale: 12 milioni di EUR	
Intensità	32 %	
Durata	1.1.2013-31.12.2013	
Settore economico	Attività di produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Malta Film Commission Caraffa Stores Cottonera Waterfront Vittoriosa BRG 1721 MALTA	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

—————

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata
(Caso COMP/M.6872 — Barry Callebaut/Petra Foods — Cocoa Ingredients Division)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2013/C 214/03)

In data 6 giugno 2013 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32013M6872. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata
(Caso COMP/M.6970 — The Blackstone Group/Multi Corporation)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2013/C 214/04)

In data 22 luglio 2013 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
 - in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32013M6970. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.
-

IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

26 luglio 2013

(2013/C 214/05)

1 euro =

Moneta			Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,3260	AUD	dollari australiani	1,4340
JPY	yen giapponesi	130,84	CAD	dollari canadesi	1,3638
DKK	corone danesi	7,4563	HKD	dollari di Hong Kong	10,2853
GBP	sterline inglesi	0,86105	NZD	dollari neozelandesi	1,6455
SEK	corone svedesi	8,6118	SGD	dollari di Singapore	1,6765
CHF	franchi svizzeri	1,2334	KRW	won sudcoreani	1 476,07
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	12,9164
NOK	corone norvegesi	7,8640	CNY	renminbi Yuan cinese	8,1305
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,5075
CZK	corone ceche	25,948	IDR	rupia indonesiana	13 625,16
HUF	fiorini ungheresi	296,56	MYR	ringgit malese	4,2534
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	57,345
LVL	lats lettони	0,7025	RUB	rublo russo	43,3540
PLN	zloty polacchi	4,2375	THB	baht thailandese	41,292
RON	leu rumeni	4,3891	BRL	real brasiliano	2,9764
TRY	lire turche	2,5493	MXN	peso messicano	16,7779
			INR	rupia indiana	78,2900

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

Nuova faccia nazionale delle monete in euro destinate alla circolazione

(2013/C 214/06)

*Faccia nazionale della nuova moneta commemorativa da 2 euro emessa dai Paesi Bassi e destinata alla circolazione*

Le monete in euro destinate alla circolazione hanno corso legale in tutta l'area dell'euro. Per informare i cittadini e quanti si ritrovano a maneggiare monete, la Commissione pubblica le caratteristiche dei disegni di tutte le nuove monete in euro ⁽¹⁾. Conformemente alle conclusioni adottate dal Consiglio il 10 febbraio 2009 ⁽²⁾, gli Stati membri dell'area dell'euro e i paesi che hanno concluso con l'Unione un accordo monetario relativo all'emissione di monete in euro sono autorizzati a emettere monete commemorative in euro destinate alla circolazione a determinate condizioni, in particolare che si tratti unicamente di monete da 2 euro. Tali monete presentano le stesse caratteristiche tecniche delle altre monete da 2 euro, ma recano sulla faccia nazionale un disegno commemorativo di alta rilevanza simbolica a livello nazionale o europeo.

Paese di emissione: Paesi Bassi.

Oggetto della commemorazione: l'annuncio dell'abdicazione al trono della regina Beatrice.

Descrizione del disegno:

il disegno rappresenta in primo piano l'effigie della regina Beatrice e in secondo piano, in parte coperta dall'effigie della regina, l'effigie del principe d'Orange. Intorno a entrambe le effigi è impressa l'iscrizione: WILLEM-ALEXANDER PRINS VAN ORANJE (simbolo della corona) BEATRIX KONINGIN DER NEDERLANDEN (marchio della zecca) 28 januari 2013 (marchio del direttore della zecca).

Sull'anello esterno della moneta figurano le dodici stelle della bandiera dell'Unione europea.

Tiratura: 20 milioni di monete.

Data di emissione: febbraio 2013.

⁽¹⁾ Cfr. GU C 373 del 28.12.2001, pag. 1, dove sono riportate le facce nazionali di tutte le monete emesse nel 2002.

⁽²⁾ Cfr. le conclusioni del Consiglio «Affari economici e finanziari» del 10 febbraio 2009 e la raccomandazione della Commissione, del 19 dicembre 2008, su orientamenti comuni per l'emissione di monete in euro destinate alla circolazione e loro relativa faccia nazionale (GU L 9 del 14.1.2009, pag. 52).

V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA
CONCORRENZA

COMMISSIONE EUROPEA

Notifica preventiva di una concentrazione**(Caso COMP/M.6973 — AXA PE/Fosun/Club Méditerranée)****Caso ammissibile alla procedura semplificata****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2013/C 214/07)

1. In data 19 luglio 2013 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione AXA Investment Managers Private Equity («AXA PE», Francia) e Fosun Luxembourg Holdings («Fosun», Lussemburgo) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo comune di Club Méditerranée (Francia) mediante offerta pubblica.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- AXA PE: private equity,
- Fosun: private equity,
- Club Méditerranée: servizi di viaggio.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento comunitario sulle concentrazioni ⁽²⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6973 — AXA PE/Fosun/Club Méditerranée, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

⁽²⁾ GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32 («la comunicazione sulla procedura semplificata»).

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.

Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>



Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea
2985 Lussemburgo
LUSSEMBURGO

IT